

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نباشد تن من مباد بدین بوم و بر زنده یک تن مباد
همه سر به سر تن به کشتن دهیم از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

سازمان مراقب سیاست خارجی المان – ۷ جولای ۲۰۱۱

برگردان از حمید بهشتی

اعمال نفوذ سیاسی بر دویچه وله

کارمایه مارک ساخت المان

بن (گزارش ویژه) - فرستنده دویچه وله در حال تحول به سوی نزدیکی بیشتر به سیاست خارجی این کشور است. دولت المان خواهان این است که فرستنده مزبور که برای خارج از کشور در نظر گرفته شده است، بیش از پیش نظریات و برداشت المانی را نسبت به وقایعی که در مناطق پخش برنامه ها اتفاق می افتند، منعکس نماید. بدین منظور DW می باید با وزارت خانه هائی که به طور موثر سیاست خارجی المان را تعیین می نمایند همکاری نماید، به ویژه با وزارت امور خارجه، وزارت اقتصاد و وزارت توسعه و همکاری های اقتصادی. توقع دولت از این فرستنده برای همکاری شامل وزارت دفاع نیز می باشد. از آنجائی که بحران مالی افزایش بودجه این فرستنده را غیرممکن ساخته است، قرار است دویچه وله گرانیگاه فعالیت خویش را به مناطقی اختصاص دهد که برای سیاست خارجی المان دارای نقش بیشتری هستند. تحولاتی که از اول ماه جولای صورت خواهند گرفت، نه تنها از جانب بخشی از اپوزیسیون، بلکه همچنین از جانب شورای فرهنگی المان مورد انتقاد قرار گرفته است. به اعلان شورای مزبور همکاری نزدیک میان دویچه وله و وزارت خارجه المان تحت مراقبت این شورا قرار داشته و مغایر روزنامه نگاری مستقل ارزیابی می گردد.

گرانیگاه رسانه ای

جمعه گذشته (اول ماه جولای) دویچه وله آغاز به اقدامات اصلاحی در فعالیت خویش نمود. فرستنده مزبور که برای خارج از کشور در نظر گرفته شده و بودجه آن از جانب دولت مرکزی تأمین می گردد، قصد دارد از این پس فعالیت خویش را به مناطق محوری و وظایف اساسی متمرکز نماید و لذا از اول این ماه از برنامه هائی روی موج USW خویش به زبان های بلغاری، یونانی، رومانی، مقدونی و عربی و نیز از پخش برنامه ها بر روی موج کوتاه خواهد کاست. مناطق محوری برای فعالیت های رسانه ای فرستنده مزبور، به موازات سیاست خارجی المان، عبارتند از جهان عرب و ایران، روسیه، امریکای لاتین، کشورهای همجوار صحرای افریقا، «قدرت های در حال

توسعه شامل بر چین و هندوستان» و نیز «به خاطر اهمیت امنیتی» افغانستان و پاکستان.[۱] دویچه وله قرار است به ویژه فعالیت خویش را در مورد روسیه و امریکای لاتین بیفزاید. «به خاطر محدود بودن منابع مالی، توسعه برنامه ها فقط در صورتی امکان پذیر خواهد بود که از فعالیت در موارد دیگر کاسته گردد».

[۲]

این توجیهی است که برای در نظر گرفتن محور فعالیت رسانه ای مزبور ارائه گشته است. در حالیکه در ائتلاف دولتی احزاب «CDU/CSU و FDP افزایش حضور رسانه ای المان در جهان توسط تقویت دویچه وله» مقرر می باشد،[۳]

اکنون به خاطر بحران مالی افزایش بودجه مربوطه میسر نبوده، بودجه این فرستنده به همان میزان ۲۷۳ میلیون یورو - که یک چهارم کل بودجه مربوط به وزیر مشاور (برندت نویمن) می باشد - باقی مانده و فقط ۱۰ میلیون یورو برای پروژه های ویژه بدان افزوده اند.

بازاریابی برای محل استقرار

دویچه وله با دقت وافر تصورات خویش از «وظایفی را که مطابق برنامه برای سال های ۲۰۱۰ تا ۲۰۱۳» دارد مطرح ساخته است. [۴]

این طرح بر گزارشی موسوم به نوسازی متکی می باشد. طرح مزبور بدو به اهمیت این فرستنده برای سیاست خارجی المان اشاره می کند. بر طبق گزارش مزبور «المان به عنوان کشوری فرهنگ دوست و دانش پژوه که بر صادرات خویش استوار بوده و یکی از اعضاء فعال جامعه ملل می باشد، به آگاهی جهانی نیاز میرم دارد». لازمه موفقیت المان این است که در رقابت میان ملل گیتی مکان خویش را مشخص نموده و کارمایه «مارک المان» را مشخص نماید. این کار به خوبی از عهده دویچه وله بر می آید. علاوه بر این بنا بر سند مزبور دویچه وله «با تهیه گزارشتی از اقتصاد المان به علاقه مردم جهان به محصولات، تکنولوژی و آگاهی فنی این کشور پاسخ داده و بدین ترتیب برای المان به عنوان محل استقرار، بازاریابی می نماید». این فرستنده در فعالیت «بازاریابی» خویش با رقابت خارجی روزافزون مواجه می باشد - و این فقط به رقبای سنتی مانند BBC، فرانس ۲۴ و VOA محدود نبوده بلکه روسیه تودی و الجزیره را نیز شامل است - دلیل این امر به ویژه بدین خاطر است که DW برنامه های خود را به زبان انگلیسی گسترش می دهد.

اتکاء بر دولت

در پایان سال ۲۰۱۰ دولت المان نسبت به برنامه ریزی دویچه وله موضع خویش را مطرح ساخته، توصیه نمود که این فرستنده برای کار خود چارچوبی سیاسی مشخص و «مناطق مورد علاقه ویژه» را اعلان نماید. دولت المان حتا تذکرات مشخصی نیز در باره طرز کار دویچه وله مطرح نمود. «حاصل کوشش برای نوسازی DW را دولت المان در این می ببند که برنامه های این رسانه بیش از پیش نظریات و برداشت های المانی در باره وقایع مناطق مورد نظر را منعکس نمایند». علاوه بر این دولت المان از فرستنده مزبور توقع دارد که با وزارتخانه های امور خارجه، اقتصاد، همکاری های اقتصادی و دفاع همکاری نماید. و در پاسخ دولت به معترضین افزوده اند که همه این امور می باید «با حفظ استقلال روزنامه نگاری» انجام گیرند. ارزیابی دولت نسبت به مساعی این فرستنده در تربیت روزنامه نگاران بسیار مثبت می باشد. در این زمینه فرض دولت بر این است که «تربیت شدگان رسانه ای

که از اهالی کشورهای در حال توسعه می باشند، در پایان تحصیلات به کشورهای خویش بازگشته و به همکاری خود با المان ادامه دهند». [۵]

رقابت جهانی

کمیسیون فرهنگ و رسانه در مجلس المان تحولات مطروحه در طرح برنامه ریزی DW برای سال های ۲۰۱۰ تا ۲۰۱۳ را مثبت ارزیابی کرده و توصیه نمود که: «در رقابت جهانی برسر مغزها، بازارها و ارزش ها» از فعالیت رادیویی در قبال رسانه های در حال توسعه که تلویزیون و اینترنت باشد، چشم پوشی گردد. و به همین دلیل هم به مجلس المان توصیه نمود «باتوجه به رقابت جهانی، تغییر استفاده مردم از رسانه ها و نقصان بودجه، لایحه ای را تصویب نماید که از نوسازی پیشنهاد شده از جانب دویچه وله حمایت گردد». [۶]

بانگرانی

در مجلس فقط حزب چپ بود که از لایحه مزبور حمایت نکرد. تنها فراکسیونی که در هفتم اپریل در مجلس المان طرح برنامه ریزی DW برای سال های ۲۰۱۰ تا ۲۰۱۳ را تأیید نکرد، فراکسیون حزب چپ بود. به گفته کاترین سِنِگر شِفر، نماینده این حزب در مجلس «آزادی مطبوعات و روزنامه نگاری مستقل قابل جمع شدن با وظائف سیاست خارجی که از جانب وزارتخانه ها تعیین می شوند، نمی باشند». [۷]

همین انتقاد را پیش از آن شورای فرهنگی المان نیز اظهار نموده بود. شورای مزبور به اظهار این «ضرورت» از جانب دولت المان که «با بخش های اداری مسؤل سیاست خارجی همکاری صورت گیرد و برنامه ها را در راستای علائق سیاست خارجی المان نسبت به مناطق مورد نظر تنظیم نمایند» نگرانی خویش را ابراز نمود. [۸]

می باید «تعادلی میان دوری جستن از حکومت و نزدیکی بدان حفظ گردد». یک چنین «تعادلی» با استقلال روزنامه نگاری که با نزدیکی به حکومت همسازی ندارد قابل جمع شدن نیست. لغزاندن این تعادل به جانب نزدیکی بیشتر به حکومت نشانگر این است که دولت المان به چه میزان برای همکاری دویچه وله با سیاست خارجی خود اهمیت قائل است.

[1] Aufgabenplanung der Deutschen Welle 2010 bis 2013; Deutscher Bundestag

Drucksache 17/1289, 24.03.2011

[2] Veränderungen bei der Ausstrahlung linearer Radioprogramme; www.dw-world.de

18.05.2011

[3] Koalitionsvertrag zwischen CDU, CSU und FDP "Wachstum. Bildung.

Zusammenhalt." vom 26. Oktober 2009

[4] Aufgabenplanung der Deutschen Welle 2010 bis 2013; Deutscher Bundestag

Drucksache 17/1289, 24.03.2011

[5] Stellungnahme der Bundesregierung zum Entwurf der Aufgabenplanung der Deutschen Welle; www.bundesregierung.de

[6] Beschlussempfehlung und Bericht des Ausschusses für Kultur und Medien zur Unterrichtung durch die Deutsche Welle; Deutscher Bundestag Drucksache 17/5260, 24.03.2011

[7] Aufgabenplanung der Deutschen Welle gefährdet journalistische Freiheit; www.senger-schaefer.de 07.04.2011

[8] Resolution des Deutschen Kulturrates zur Stellungnahme der Bundesregierung zur Aufgabenplanung der Deutschen Welle; www.kulturrat.de 14.03.2011

<http://www.german-foreign-policy.com/de/fulltext/58104>